

# Válvula de bloqueio de segurança JSAV 25–40

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

· Edition 08.23 · PT · 03251020



## 1 SEGURANÇA

### 1.1 Ler e guardar



Ler estas instruções atentamente antes da montagem e operação. Depois da montagem, entregar as instruções ao usuário. Este aparelho deverá ser instalado e colocado em funcionamento segundo as disposições e normas vigentes. Também podem ser consultadas estas instruções em [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 1.2 Legenda

**1, 2, 3, a, b, c** = ação

→ = indicação

### 1.3 Garantia

Não nos responsabilizamos por danos causados por não-cumprimento das instruções e por utilização não conforme.

### 1.4 Notas de segurança

No Manual, as informações relevantes para a segurança vão assinaladas da seguinte maneira:

#### **⚠ PERIGO**

Chama a atenção para situações perigosas.

#### **⚠ AVISO**

Chama a atenção para possível perigo de vida ou de ferimentos.

#### **⚠ CUIDADO**

Chama a atenção para possíveis danos materiais.

Todos os trabalhos devem ser realizados somente por pessoal técnico especializado em gás. Os trabalhos no sistema elétrico devem ser realizados somente por electricistas devidamente qualificados.

### 1.5 Alteração, peças de reposição

É proibido proceder a qualquer alteração de caráter técnico. Utilizar exclusivamente peças de reposição originais.

## 2 VERIFICAR A UTILIZAÇÃO

Válvula de bloqueio para a segurança das válvulas a jusante contra uma pressão muito alta do gás. O funcionamento é garantido somente nos limites indicados, ver página 6 (13 Dados técnicos).

## ÍNDICE

1 Segurança . . . . .	1
2 Verificar a utilização . . . . .	1
3 Montagem . . . . .	2
4 Conexão da pilotagem . . . . .	3
5 Verificar a estanqueidade . . . . .	3
6 Verificar o funcionamento . . . . .	3
7 Ajustar a pressão de bloqueio . . . . .	4
8 Substituir a mola . . . . .	4
9 Rearme . . . . .	4
10 Troca do medidor . . . . .	5
11 Troca do disco da válvula . . . . .	5
12 Manutenção . . . . .	6
13 Dados técnicos . . . . .	6
14 Logística . . . . .	7
15 Certificação . . . . .	8
16 Tabela de molas JSAV 25–40../1, JSAV 25–40../2 . . . . .	8

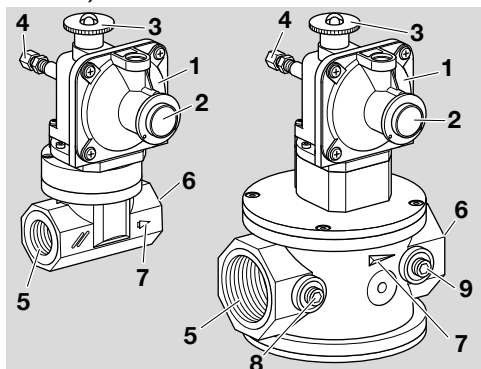
Qualquer outra utilização será considerada não conforme.

## 2.1 Descrição do código

<b>JSAV</b>	Válvula de bloqueio de segurança
<b>25-40</b>	Diâmetro nominal
<b>T</b>	Produto T
<b>R</b>	Rosca interna Rp
<b>F</b>	Flange conforme ISO 7005
<b>N</b>	Rosca interna NPT
<b>40</b>	$p_U$ max. 4 bar
<b>/1</b>	Pressão de bloqueio superior $p_{do}$
<b>/2</b>	Pressão de bloqueio superior e inferior $p_{do}/p_{du}$
<b>-0</b>	Sem ponto de medição
<b>-3</b>	Bujão roscado na entrada e na saída
<b>Z</b>	Range especial de ajuste

## 2.2 Designações das peças

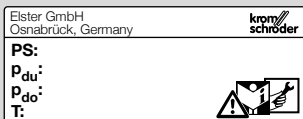
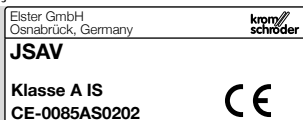
### JSAV 25, JSAV 40



- 1 Medidor
- 2 Bujão roscado de ventilação
- 3 Tampa de rearme
- 4 Conexão da pilotagem
- 5 Entrada
- 6 Saída
- 7 Seta de sentido de fluxo
- 8 Conexão de medida na entrada  $p_U$  (PS)
- 9 Conexão de medida na saída  $p_d$

## 2.3 Etiqueta de identificação

Pressão de entrada máx.  $p_U$  (PS), pressão de bloqueio superior  $p_{do}$  e pressão de bloqueio inferior  $p_{du}$ , temperatura ambiente T: ver etiqueta de identificação.



## 3 MONTAGEM

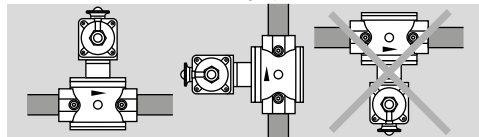
### ⚠ CUIDADO

Montagem incorreta

Para não danificar a JSAV 25–40 durante a montagem e o funcionamento, observar o seguinte:

- Montar o aparelho em tubulações livre de tensões.
- Nunca prender a unidade em uma morsa de bancada ou usá-la como alavanca. Risco de vazamentos externos.
- Observar para que durante a instalação nenhum material de vedação, rebarbas ou outras impurezas entrem no corpo do regulador.
- O local de montagem deve estar seco. Não guardar ou montar o aparelho ao ar livre.
- Se o aparelho cair, o mesmo poderá sofrer danos permanentes. Neste caso trocar o aparelho completo bem como os seus módulos acessórios antes da utilização.
- Recomendamos montar um filtro a montante da JSAV para protegê-la contra impurezas da tubulação.
- Pressão de entrada  $p_U$  (PS) máx.: 4 bar (58 psig).

→ Posição de montagem vertical ou horizontal, nunca montar de cabeça para baixo.

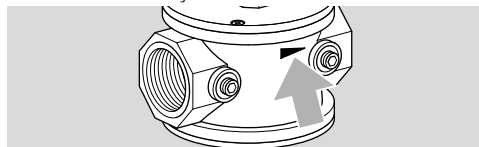


1 O corpo não deverá tocar em paredes. Distância mínima: 20 mm (0,78"). Prestar atenção para que o espaço livre para a montagem e a regulagem seja suficiente.

2 JSAV..R: vedar a tubulação com material de vedação aprovado.

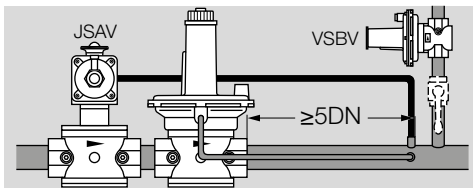
3 Remover as tampas de fechamento na entrada e na saída da JSAV.

→ Observar a direção do fluxo.



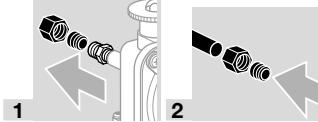
→ Aconselhamos a montagem de uma válvula manual AKT 25 na tubulação da válvula de alívio de segurança VSBV 25 para que se possa realizar o teste funcional anual da válvula de bloqueio de segurança JSAV sem ter que desmontá-la.

→ Recomendamos desmontar a alavanca da válvula manual após o comissionamento e fixá-la na tubulação para impedir um bloqueio não desejado na tubulação de entrada da válvula de alívio de segurança VSBV.

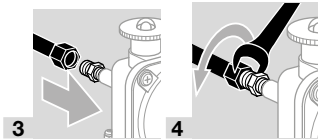


## 4 CONEXÃO DA PILOTAGEM

→ A união rosca é apropriada para uma pilotagem com tubo de  $\varnothing$  de 8 mm.



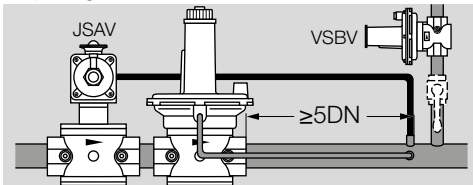
→ Rosquear a porca e o anel de aperto no tubo de pilotagem.



→ Na JSAV..T remover o tampão cego e conectar a pilotagem 1/8" NPT.

**5** Instalar a pilotagem e vedá-la com material de vedação aprovado.

→ Prever um comprimento suficiente do tubo para pilotagem.



## 5 VERIFICAR A ESTANQUEIDADE

### ⚠ CUIDADO

Perigo de explosão

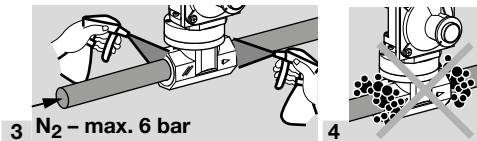
– Examinar adicionalmente a estanqueidade da JSAV 25–40 em todos os pontos de conexão que tiverem sido abertos para os trabalhos de manutenção ou para a troca de peças de reposição.

→ Assegurar-se de que a sede da válvula esteja aberta na JSAV, ver página 4 (9 Rearme).

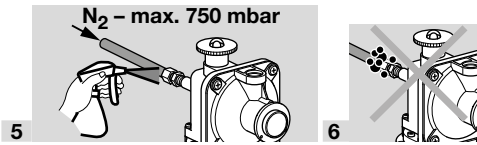
**1** Bloquear a tubulação na entrada e na saída.

→ Observar a pressão de teste máx.! Entrada e saída na JSAV: no máx. 6 bar (87 psig), pilotagem: no máx. 750 mbar (10,9 psig).

**2** Admitir lentamente a pressão de teste.



**3**  $N_2$  – máx. 6 bar



**5**

$N_2$  – máx. 750 mbar

**6**

## 6 VERIFICAR O FUNCIONAMENTO

### Verificar a pressão de bloqueio

Deve-se verificar a pressão de bloqueio desejada na JSAV.

**1** Ventilar o sistema.

→ Assegurar-se de que a sede da válvula esteja aberta na JSAV, ver página 4 (9 Rearme).

→ Assegurar-se de que o bujão rosca de ventilação esteja parafusado.

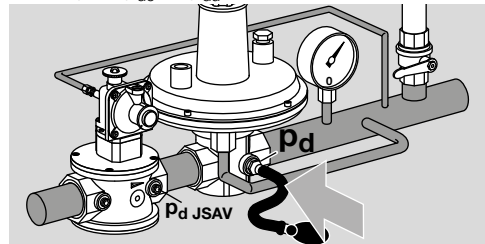
**2** Fechar todas as válvulas manuais na entrada, na saída e na linha de descarga.

### ⚠ CUIDADO

Para não danificar o regulador durante a verificação do funcionamento, observar o seguinte:

– Não ultrapassar a pressão de saída máx.  $p_d$  do regulador.

**3** Aumentar ou reduzir a pressão de saída  $p_d$  no regulador até alcançar a pressão desejada de bloqueio  $p_{do}$  ou  $p_{dl}$ .



→ Na pressão de bloqueio ajustada fecha-se a JSAV.



**4**

→ A JSAV fechou-se com sucesso: para colocar novamente o sistema em funcionamento a JSAV deverá estar novamente aberta, ver página 4 (9 Rearme).

→ A JSAV não se fecha com a pressão de bloqueio desejada e deverá ser reajustada, ver página 4 (7 Ajustar a pressão de bloqueio).

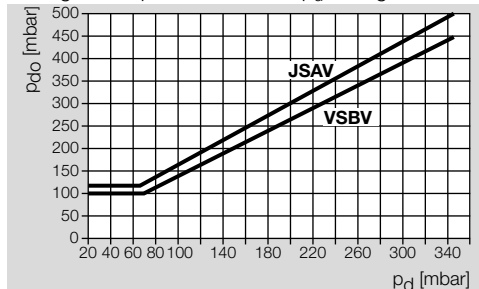
## Verificar a estanqueidade no disco da válvula

→ Assegurar-se de que a saída esteja fechada.

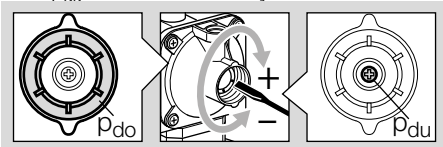
- 1 Ventilar o sistema.
- 2 Abrir lentamente a válvula manual na entrada.
- 3 A pressão de saída  $p_{d\text{ JSAV}}$  não deverá aumentar.

## 7 AJUSTAR A PRESSÃO DE BLOQUEIO

- 1 Ajustar a pressão de bloqueio superior  $p_{do}$  segundo a pressão de saída  $p_d$  do regulador.



- 2 Desparafusar o bujão roscado de ventilação.
- 3 Ajustar a pressão desejada de bloqueio superior  $p_{do}$  e a pressão de bloqueio inferior  $p_{du}$ . Fixar  $p_{du}$  conforme as condições do sistema.



- 4 Rearmar a JSAV, ver página 4 (9 Rearme).
- 5 Verificar novamente a pressão de bloqueio superior e inferior, ver página 3 (6 Verificar o funcionamento).

## 8 SUBSTITUIR A MOLA

→ Escolher a/s mola/s segundo o range de pressão de bloqueio desejado, ver página 8 (16 Tabela de molas JSAV 25–40.../1, JSAV 25–40.../2).

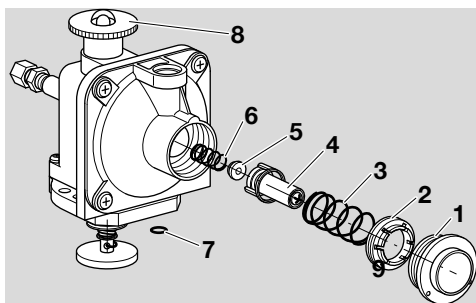
### 8.1 Desmontar a/s mola/s

- 1 Despressurizar o sistema.
- Para que as molas possam ser trocadas, se recomenda que seja desmontado o medidor da JSAV, ver página 5 (10 Troca do medidor).
- 2 Logo que o medidor esteja desmontado, ir retirando do medidor, uma após outra, cada uma das seguintes peças.

### Peças individuais

#### ⚠ CUIDADO

Perigo de lesões e ferimentos  
– As peças individuais estão sob tensão.



- 1 Bujão roscado de ventilação
- 2 Contrasuporte da mola  $p_{do}$
- 3 Mola  $p_{do}$
- 4 Apoio da mola
- 5 Contrasuporte da mola  $p_{du}$
- 6 Mola  $p_{du}$
- 7 Anel O'ring
- 8 Tampa de rearme

### 8.2 Montar a/s nova/s mola/s

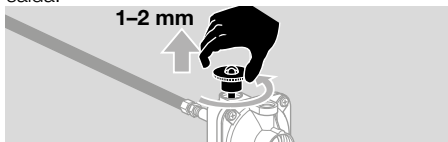
- 1 Para montar mais facilmente cada uma das peças, fixar cuidadosamente o medidor em uma morsa de bancada na posição horizontal. A cúpula em que é enroscado o bujão roscado de ventilação fica a apontar para cima.
  - 2 Colocar e montar novamente na cúpula na sequência inversa as peças individuais usando uma pinça ou um pequeno alicate.
- Atenção ao montar o contrasuporte **5!** O diâmetro menor tem de assentar na mola  $p_{du}$ .
- As pistas no apoio da mola **4** têm de ficar assentes nos ranhuras da cúpula.
- Não montar o bujão roscado de ventilação **1**.
- 3 Montar o medidor. Prestar atenção para que o anel O'ring **7** esteja instalado novamente.
  - 4 Conectar a pilotagem na JSAV.
  - 5 Ajustar as pressões de bloqueio desejadas, ver página 4 (7 Ajustar a pressão de bloqueio).
  - 6 Após colocar as molas deve-se retirar o adesivo correspondente da embalagem e colar debaixo da etiqueta de identificação da JSAV.
  - 7 Anotar claramente as pressões de bloqueio  $p_{do}$  e  $p_{du}$  no/s adesivo/s.
  - 8 Montar o bujão roscado de ventilação.
  - 9 Verificar a estanqueidade e o funcionamento, ver página 3 (5 Verificar a estanqueidade) e página 3 (6 Verificar o funcionamento).

## 9 REARME

→ Assegurar-se de que a pressão da pilotagem fique entre a pressão de bloqueio superior e inferior.

- 1 Desparafusar o bujão roscado de ventilação.
- 2 Abrir a tampa de rearme e puxar aprox. 1 até 2 mm (0,04 até 0,08"). Após isto realiza-se a compensação de pressão entre a entrada e a

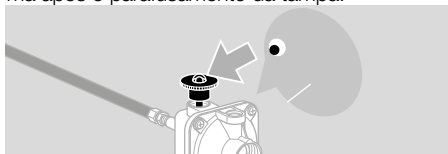
saída.



- 3 Manter a tampa de rearme nesta posição até que a mesma possa ser puxada para cima mais facilmente após a compensação de pressão.
- 4 Puxar a tampa de rearme até que o disco da válvula engate. A JSAV encontra-se, agora, completamente aberta.



- 5 Voltar a montar a tampa de rearme.  
→ O ponto verde na tampa de rearme deverá se encontrar bem acima após o parafusamento da tampa.

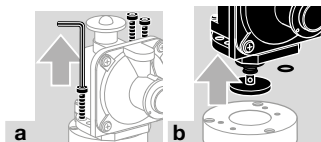


- 6 Montar o bujão roscado de ventilação.  
→ A JSAV está pronta para operação.

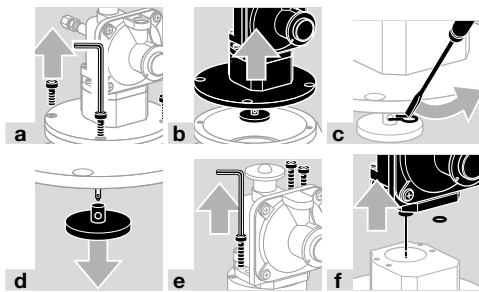
## 10 TROCA DO MEDIDOR

- Deve-se trocar o medidor quando a JSAV não se abre mais ou não possa ser rearmada.
  - Aconselhamos limpar as sedes dos anéis O'ring e engraxar levemente os anéis O'ring com Klüber Nontrop ZB91 DIN antes da colocação.
  - O medidor é fornecido com o disco da válvula montado. Incluem-se 1 anel O'ring e 4 parafusos.
- 1 Despressurizar o sistema.
  - 2 Soltar a pilotagem na JSAV.
  - 3 Desmontar o medidor.

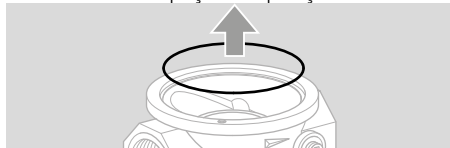
### JSAV 25



### JSAV 40

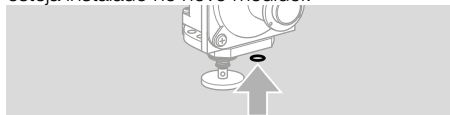


- g Trocar o anel O'ring no corpo. O anel O'ring está incluído no kit de vedações.  
→ O kit de vedações é disponível separadamente como peça de reposição.



### JSAV 25-40

- 4 Montagem na sequência inversa.  
→ Prestar atenção para que o anel O'ring esteja instalado no novo medidor.

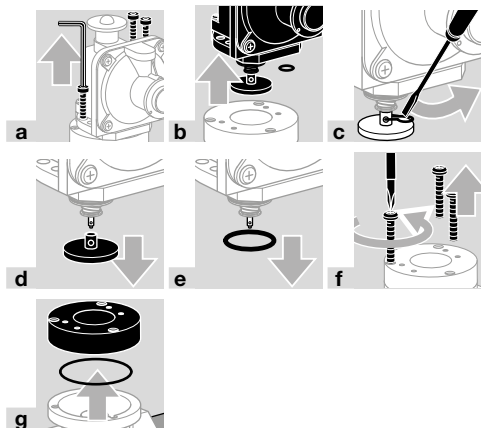


- 5 Conectar a pilotagem na JSAV.
- 6 Verificar a estanqueidade e o funcionamento, ver página 3 (5 Verificar a estanqueidade) e página 3 (6 Verificar o funcionamento).

## 11 TROCA DO DISCO DA VÁLVULA

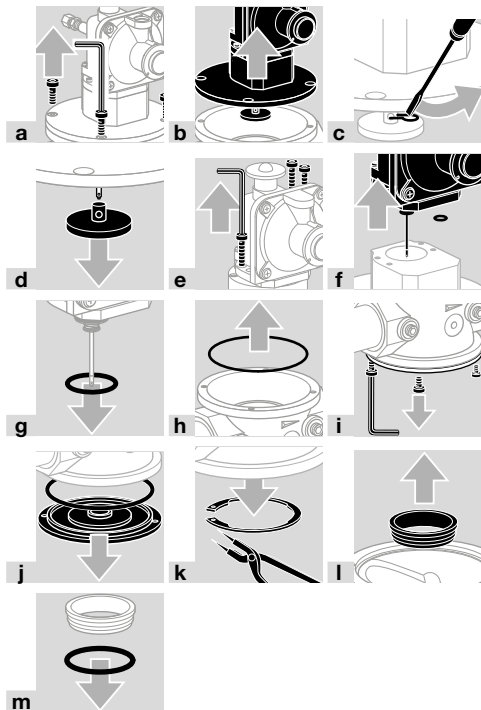
- Deve-se trocar o disco da válvula quando a JSAV estiver com vazamentos.
  - Aconselhamos limpar as sedes dos anéis O'ring e engraxar levemente os anéis O'ring com Klüber Nontrop ZB91 DIN antes da colocação.
  - O disco da válvula é fornecido com um kit de vedações completo. Aconselhamos que se troquem todas as vedações.
- 1 Despressurizar o sistema.
  - 2 Soltar a pilotagem na JSAV.
  - 3 Desmontar o disco da válvula.

## JSAV 25



## JSAV 40

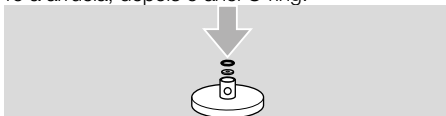
→ O medidor é fornecido com o disco da válvula montado. Incluem-se 1 anel O'ring e 4 parafusos.



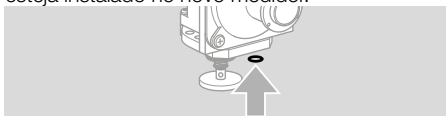
## JSAV 25-40

**4** Montagem com os anéis O'ring do kit de vedações na sequência inversa.  
→ Aconselhamos que se troquem também os anéis de vedação nas tomadas de pressão da JSAV 40.

→ No disco da válvula, colocar primeiro a arruela, depois o anel O'ring.



→ Prestar atenção para que o anel O'ring esteja instalado no novo medidor.



**5** Conectar a pilotagem na JSAV.

**6** Verificar a estanqueidade e o funcionamento, ver página 3 (5 Verificar a estanqueidade) e página 3 (6 Verificar o funcionamento).

## 12 MANUTENÇÃO

Para garantir um funcionamento sem avarias: verificar anualmente a estanqueidade e o funcionamento da JSAV, se o funcionamento for com biogás, de meio em meio ano, se página 3 (5 Verificar a estanqueidade) e página 3 (6 Verificar o funcionamento).

→ Em caso de falha de funcionamento, verificar o medidor e o disco da válvula e, se for necessário, trocar.

→ Selecionar as peças de reposição: ver [www.partdetective.de](http://www.partdetective.de).

→ Trocar as peças de reposição: ver página 5 (10 Troca do medidor) e página 5 (11 Troca do disco da válvula).

→ Após a realização dos trabalhos de manutenção ou após a troca das peças de reposição verificar a estanqueidade e o funcionamento, ver página 3 (5 Verificar a estanqueidade) e página 3 (6 Verificar o funcionamento).

## 13 DADOS TÉCNICOS

### 13.1 Condições de ambiente

Não são permitidos o congelamento, a condensação e o vapor de água no aparelho.

Evitar os raios solares diretos ou radiações de superfícies incandescentes no aparelho. Observar a temperatura máxima do fluido e do ambiente! Evitar influências corrosivas causadas p.ex. do ar ambiente salino ou SO<sub>2</sub>.

Armazenar/instalar o aparelho somente nos lugares/edifícios fechados.

Temperatura ambiente: -20 até +60°C (-4 até +140°F).

Uma utilização permanente dentro do range superior da temperatura ambiente acelera o processo de envelhecimento dos materiais elastoméricos, reduzindo a vida útil (é favor contatar o fabricante).

Temperatura de armazenamento: -20 até +40°C (-4 até +104°F).

Temperatura de transporte: -20 até +60°C (-4 até +140°F).

O gás deve ser limpo e seco sob todas as condições de temperatura e não deve formar água de condensação.

O aparelho não está adequado para a limpeza com jatos de alta pressão de água e/ou produtos de limpeza.

### 13.2 Dados mecânicos JSAV 25-40

Tipo de gás: gás natural, gás de rua, GLP (gasoso), hidrogênio, biogás (no máx. 0,02 % vol. H<sub>2</sub>S) = fluidos do grupo 1 conforme a diretriz 2014/68/UE ou ar.

Temperatura do fluido = temperatura ambiente.

Pressão de entrada  $p_U$  máx.: 4 bar (58 psig).

Pressão de teste máx. para testar a JSAV: entrada e saída brevemente < 15 min: 6 bar (87 psig),

pilotagem brevemente < 15 min:

750 mbar (10,8 psig).

Pressões de bloqueio  $p_{do}/p_{du}$  ajustadas pela fábrica:

pressão de bloqueio superior  $p_{do}$ : 120 mbar (48,2 in W.C.),

pressão de bloqueio inferior  $p_{du}$ : 10 mbar (3,9 in W.C.).

Ranges de pressões de bloqueio, ver página 8 (16 Tabela de molas JSAV 25-40../1, JSAV 25-40../2).

Grupo de resposta: AG 10.

Conexão para corpo:

JSAV..R: rosca interna Rp conforme ISO 7-1,

JSAV..N: rosca interna NPT,

JSAV..F: flange PN 16 conforme ISO 7005,

JSAV..A: flange ANSI.

Conexão da pilotagem: DN 8 (1/8 NPT) (união roscada Ermeto instalada).

Corpo: AISI.

Membrana: NBR.

Sede da válvula: alumínio.

Fuso da válvula: aço inoxidável.

Disco da válvula: aço com vedação NBR vulcanizada.

### 13.3 Vida útil

Esta indicação da vida útil se baseia numa utilização do produto de acordo com estas instruções de operação. Após ter sido atingido o fim da sua vida útil, é necessário substituir os produtos relevantes à segurança.

Vida útil (relativa à data de fabricação) segundo a EN 14382 para JSAV 25-40: 10 anos.

Para mais informações, favor consultar os dispositivos normativos em vigor e o portal na internet da afecor ([www.afecor.org](http://www.afecor.org)).

Este processo se aplica para sistemas de aquecimento. Para equipamentos com processos térmicos ter em consideração as normas locais.

## 14 LOGÍSTICA

### Transporte

Proteger o aparelho contra forças externas (golpes, choques, vibrações).

Temperatura de transporte: ver página 6 (13 Dados técnicos).

O transporte está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Comunicar imediatamente eventuais danos de transporte no aparelho ou na embalagem.

Verificar se chegaram todas as peças do fornecimento.

### Armazenamento

Temperatura de armazenamento: ver página 6 (13 Dados técnicos).

O armazenamento está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Tempo de armazenamento: 6 meses antes da primeira utilização na embalagem original. Se o armazenamento ultrapassar este tempo, a vida útil irá ser reduzida de acordo com o tempo extra o qual o equipamento foi armazenado.

### Embalagem

Eliminar os materiais de embalagem de acordo com as normas locais.

### Eliminação

Eliminar os componentes separadamente de acordo com as normas locais.

## 15 CERTIFICAÇÃO

### 15.1 Download de certificados

Certificados, ver [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### 15.2 Declaração de conformidade



Nós, como fabricantes, declaramos que os produtos JSAV 25–40 com o n.º de identificação CE-0085AS0202 cumprem com os requisitos das diretizes e normas em referência.

Diretrizes:

- Diretriz de equipamento de pressão (2014/68/UE), classe A  
JSAV 25–40 com pressão de bloqueio superior e inferior
- Diretriz de equipamento de pressão (2014/68/UE), classe B  
JSAV 25–40 com pressão de bloqueio superior
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Regulamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normas:

- EN 14382:2009

O produto respectivo corresponde ao tipo testado.

A produção está sujeita ao procedimento de monitoramento de acordo com o regulamento (EU) 2016/426 Annex III e a diretiz 2014/68/EU Annex III Module D1. O fabricante é o único responsável pela redação desta declaração de conformidade.

Elster GmbH

### 15.3 Certificação UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)  
BS EN 14382:2019

### 15.4 União Aduaneira Euroasiática



Os produtos JSAV 25–40 estão conformes às normas técnicas da União Aduaneira Euroasiática.

## 16 TABELA DE MOLAS JSAV 25–40../1, JSAV 25–40../2

Utilizando diversas molas podem ser produzidos diversos ranges de pressões de bloqueio.

### Pressão de bloqueio superior $p_{do}$

[mbar]	[in W.C.]	Identificação	Código de pedido
18–60*	7–23,4*	preto	03089068*
50–80	19,5–31,2	laranja	03089069
60–110	23,4–42,9	vermelho	03089070
100–210**	39–81,9**	verde escuro	03089071**
200–350	78–136,5	amarelo	03089072
280–500	109,2–195	branco	03089073

### Pressão de bloqueio inferior $p_{du}$

[mbar]	[in W.C.]	Identificação	Código de pedido
8–16**	3,12–6,24**	azul claro	03089082**
16–60	6,24–23,4	marrom	03089083
60–150	23,4–58,5	violeta	03089084

\* Modelo homologado a partir de 40 mbar

\*\* Mola padrão

## PARA MAIS INFORMAÇÕES

A gama de produtos da Honeywell Thermal Solutions compreende Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder e Maxon. Para descobrir mais sob nossos produtos, visite o site [ThermalSolutions.honeywell.com](http://ThermalSolutions.honeywell.com) ou contate vossa engenheiro de distribuição Honeywell.

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte  
T +49 541 1214-365  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)  
[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Direção central dos serviços de assistência no mundo:  
T +49 541 1214-365 ou -555  
[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

Tradução do Alemão  
© 2023 Elster GmbH

PT-8

**Honeywell**  
kromschroder